



HOUSE OF COMMONS
39th PARLIAMENT
FIRST SESSION

CHAMBRE DES COMMUNES
39^e LÉGISLATURE
PREMIÈRE SESSION

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des avis**

No. 59

N^o 59

Wednesday, October 4, 2006

Le mercredi 4 octobre 2006

Hour of meeting
2:00 p.m.

Ouverture de la séance
14 heures

The *Order Paper* is the official agenda for the House of Commons and is published for each sitting. It lists all of the items of business that may be brought forward during that sitting. The *Notice Paper* contains notice of all items Members wish to introduce in the House.

Le *Feuilleton*, qui est le programme officiel de la Chambre des communes, est publié pour chaque séance et comprend la liste des affaires qui pourraient être étudiées pendant la séance. Le *Feuilleton des avis* comprend les avis des motions et des questions que les députés veulent présenter à la Chambre.

TABLE OF CONTENTS

Page

Order Paper

Order of Business.....	7
Orders of the Day.....	19
Government Orders.....	19
Business of Supply.....	19
Ways and Means.....	20
Government Bills (Commons).....	21
Government Bills (Senate).....	22
Government Business.....	23
Concurrence in Committee Reports.....	23
Notices of Motions for the Production of Papers.....	25
Private Members' Business.....	27
.....	27
Deferred recorded divisions.....	27
Items in the Order of Precedence.....	27
Items outside the Order of Precedence.....	34
List for the Consideration of Private Members' Business.....	34

Notice Paper

Introduction of Government Bills.....	III
Introduction of Private Members' Bills.....	III
Notices of Motions (Routine Proceedings).....	III
Questions.....	III
Notices of Motions for the Production of Papers.....	IV
Business of Supply.....	IV
Government Business.....	IV
Private Members' Notices of Motions.....	IV
Private Members' Business.....	IV
Report Stage of Bills.....	VII

TABLE DES MATIÈRES

Page

Feuilleton

Ordre des travaux.....	7
Ordre du Jour.....	19
Ordres émanant du gouvernement.....	19
Travaux des subsides.....	19
Voies et moyens.....	20
Projets de loi émanant du gouvernement (Communes).....	21
Projets de loi émanant du gouvernement (Sénat).....	22
Affaires émanant du gouvernement.....	23
Adoption de rapports de comités.....	23
Avis de motions portant production de documents.....	25
Affaires émanant des députés.....	27
.....	27
Votes par appel nominal différés.....	27
Affaires dans l'ordre de priorité.....	27
Affaires qui ne font pas partie de l'ordre de priorité.....	34
Liste portant examen des affaires émanant des députés.....	34

Feuilleton des avis

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement.....	III
Dépôt de projets de loi émanant des députés.....	III
Avis de motions (Affaires courantes ordinaires).....	III
Questions.....	III
Avis de motions portant production de documents.....	IV
Travaux des subsides.....	IV
Affaires émanant du gouvernement.....	IV
Avis de motions émanant des députés.....	IV
Affaires émanant des députés.....	IV
Étape du rapport des projets de loi.....	VII

Order Paper

Feuilleton

Order of Business

STATEMENTS BY MEMBERS — at 2:00 p.m.

ORAL QUESTIONS — not later than 2:15 p.m. until 3:00 p.m.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS — at 3:00 p.m.

Tabling of Documents

Introduction of Government Bills

No. 1

October 2, 2006 — The Minister of Justice — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate)”.

Statements by Ministers

Presenting Reports from Interparliamentary Delegations

Presenting Reports from Committees

Introduction of Private Members' Bills

No. 1

April 4, 2006 — Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook) — Bill entitled “An Act to amend the Excise Act, 2001 (wine exemption)”.

No. 2

April 5, 2006 — Mr. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Elections Act (appointment of returning officers)”.

No. 3

April 5, 2006 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled “An Act to amend the Bank Act (branch closures)”.

No. 4

April 5, 2006 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to amend the Holidays Act (National Heritage Day) and to make consequential amendments to other Acts”.

Ordre des travaux

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS — à 14 heures

QUESTIONS ORALES — au plus tard à 14 h 15 jusqu'à 15 heures

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES — à 15 heures

Dépôt de documents

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement

N° 1

2 octobre 2006 — Le ministre de la Justice — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel) ».

Déclarations de ministres

Présentation de rapports de délégations interparlementaires

Présentation de rapports de comités

Dépôt de projets de loi émanant des députés

N° 1

4 avril 2006 — M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de 2001 sur l'accise (dispense de droit sur le vin) ».

N° 2

5 avril 2006 — M. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi électorale du Canada (nomination des directeurs du scrutin) ».

N° 3

5 avril 2006 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les banques (fermeture de succursales) ».

N° 4

5 avril 2006 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale (jour du patrimoine national) et d'autres lois en conséquence ».

No. 5

April 5, 2006 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to amend the Access to Information Act (disclosure of results of public opinion polls)”.

N° 5

5 avril 2006 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (divulgence des résultats des sondages d'opinion) ».

No. 6

April 5, 2006 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (deduction for gifts)”.

N° 6

5 avril 2006 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction pour dons) ».

No. 7

April 5, 2006 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (increase of benefits)”.

N° 7

5 avril 2006 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (augmentation des prestations) ».

No. 8

April 5, 2006 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to amend the National Defence Act (Snowbirds)”.

N° 8

5 avril 2006 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la défense nationale (Snowbirds) ».

No. 9

April 28, 2006 — Mr. Silva (Davenport) — Bill entitled “An Act to amend the Parliament of Canada Act (oath or solemn affirmation)”.

N° 9

28 avril 2006 — M. Silva (Davenport) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (serment ou déclaration solennelle) ».

No. 10

April 28, 2006 — Mr. Silva (Davenport) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Peacekeeping Service Medal Act (Book of Remembrance for peacekeepers)”.

N° 10

28 avril 2006 — M. Silva (Davenport) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la médaille canadienne du maintien de la paix (Livre du Souvenir à la mémoire des soldats de la paix) ».

No. 11

April 28, 2006 — Mr. Silva (Davenport) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (firefighters)”.

N° 11

28 avril 2006 — M. Silva (Davenport) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (pompiers) ».

No. 12

May 1, 2006 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — Bill entitled “An Act to amend the Divorce Act (shared parenting)”.

N° 12

1^{er} mai 2006 — M. Hill (Prince George—Peace River) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le divorce (partage des responsabilités parentales) ».

No. 13

May 2, 2006 — Mr. Sorenson (Crowfoot) — Bill entitled “An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and the Prisons and Reformatory Act (conditional release)”.

N° 13

2 mai 2006 — M. Sorenson (Crowfoot) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et la Loi sur les prisons et les maisons de correction (mise en liberté sous condition) ».

No. 14

May 3, 2006 — Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Mortgage and Housing Corporation Act (profits distributed to provinces)”.

No. 15

May 17, 2006 — Mr. Paquette (Joliette) — Bill entitled “An Act to amend the Canada-Israel Free Trade Agreement Implementation Act (goods originating from settlements)”.

No. 16

May 18, 2006 — Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (exemption from taxation of 50% of United States social security payments to Canadian residents)”.

No. 17

May 31, 2006 — Mr. Paquette (Joliette) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian International Trade Tribunal Act and the Special Import Measures Act”.

No. 18

May 31, 2006 — Ms. Guay (Rivière-du-Nord) — Bill entitled “An Act respecting the use of government contracts to promote economic development”.

No. 19

May 31, 2006 — Mrs. Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Labour Code (pregnant or nursing employees)”.

No. 20

June 5, 2006 — Ms. St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher) — Bill entitled “An Act to amend the Excise Tax Act (children's diapers and products for newborns)”.

No. 21

June 13, 2006 — Mrs. Mathysen (London—Fanshawe) — Bill entitled “An Act to provide for secure, adequate, accessible and affordable housing for Canadians”.

No. 22

June 20, 2006 — Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (duty to report abuse of seniors)”.

N° 14

3 mai 2006 — M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne d'hypothèques et de logement (bénéfices versés aux provinces) ».

N° 15

17 mai 2006 — M. Paquette (Joliette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre échange Canada — Israël (produits originaires des colonies de peuplement) ».

N° 16

18 mai 2006 — M. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exemption fiscale de 50 % du montant des prestations versées à des résidents du Canada au titre de la sécurité sociale des États-Unis) ».

N° 17

31 mai 2006 — M. Paquette (Joliette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur et la Loi sur les mesures spéciales d'importation ».

N° 18

31 mai 2006 — M^{me} Guay (Rivière-du-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l'utilisation des marchés publics pour promouvoir le développement économique ».

N° 19

31 mai 2006 — M^{me} Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code canadien du travail (employées enceintes ou allaitantes) ».

N° 20

5 juin 2006 — M^{me} St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (couches pour enfants et produits pour nouveau-nés) ».

N° 21

13 juin 2006 — M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — Projet de loi intitulé « Loi visant à assurer aux Canadiens un logement sûr, adéquat, accessible et abordable ».

N° 22

20 juin 2006 — M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (obligation de signaler la violence commise à l'égard des personnes âgées) ».

No. 23

June 21, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian International Trade Tribunal Act (appointment of permanent members)”.

No. 24

September 14, 2006 — Ms. Gagnon (Québec) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (addition to order of prohibition)”.

No. 25

September 14, 2006 — Mr. St. Amand (Brant) — Bill entitled “An Act to establish the Office of the Ombudsman for Older Adult Justice and the Canadian Older Adult Justice Agency and to amend the Criminal Code”.

No. 26

September 14, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Pension Benefits Standards Act, 1985 (protection of the assets)”.

No. 27

September 14, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to establish the position and Office of the Credit Ombudsman, who shall be an advocate of the interests of consumers and small businesses in credit matters and who shall investigate and report on the provision, by financial institutions, of consumer and small-business credit on a community basis and on an industry basis, in order to ensure equity in the distribution of credit resources”.

No. 28

September 14, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Competition Act (investigations by Commissioner and class proceedings) and to make a related amendment to another Act”.

No. 29

September 14, 2006 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (training entitlement)”.

No. 30

September 14, 2006 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (amounts not included in earnings)”.

No. 31

September 14, 2006 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (benefit period increase)”.

N° 23

21 juin 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur (nomination des titulaires) ».

N° 24

14 septembre 2006 — M^{me} Gagnon (Québec) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (ajout à l'ordonnance d'interdiction) ».

N° 25

14 septembre 2006 — M. St. Amand (Brant) — Projet de loi intitulé « Loi constituant le Bureau du Protecteur des droits des aînés et l'Agence canadienne de protection des droits des aînés et modifiant le Code criminel ».

N° 26

14 septembre 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension (protection de l'actif) ».

N° 27

14 septembre 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi établissant le poste et le Bureau de l'ombudsman du crédit dont la mission est de faire valoir les intérêts des consommateurs et des petites entreprises en matière de crédit, ainsi que d'enquêter et de faire rapport sur l'octroi du crédit aux consommateurs et aux petites entreprises par les institutions financières selon les localités et les industries, afin d'assurer une répartition équitable des ressources en matière de crédit ».

N° 28

14 septembre 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la concurrence (enquêtes du commissaire et recours collectifs) et une autre loi en conséquence ».

N° 29

14 septembre 2006 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (admissibilité à la formation) ».

N° 30

14 septembre 2006 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (montants exclus de la rémunération) ».

N° 31

14 septembre 2006 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (majoration de la période de prestations) ».

No. 32

September 14, 2006 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (pregnancy benefit)”.

No. 33

September 14, 2006 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (removal of waiting period)”.

No. 34

September 14, 2006 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (change of title to Unemployment Insurance Act) and another Act in consequence”.

No. 35

September 14, 2006 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (no interest payable by claimants on benefit repayments or penalties)”.

No. 36

September 21, 2006 — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — Bill entitled “An Act to prevent the use of the Internet to distribute child pornography, material that advocates, promotes or incites racial hatred, and material that portrays or promotes violence against women”.

No. 37

September 26, 2006 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (length of benefit period)”.

No. 38

September 26, 2006 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (percentage of insurable earnings payable to claimant)”.

No. 39

September 26, 2006 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Bill entitled “An Act to amend the Food and Drugs Act (mandatory labelling for genetically modified foods)”.

No. 40

October 2, 2006 — Mr. Wrzesnewskij (Etobicoke Centre) — Bill entitled “An Act to acknowledge that persons of Croatian origin were interned in Canada during the First World War and to provide for recognition of this event”.

N° 32

14 septembre 2006 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations de grossesse) ».

N° 33

14 septembre 2006 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (suppression du délai de carence) ».

N° 34

14 septembre 2006 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (modification du titre) et une autre loi en conséquence ».

N° 35

14 septembre 2006 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (aucun intérêt à payer sur les remboursements de prestations ou les pénalités) ».

N° 36

21 septembre 2006 — M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul) — Projet de loi intitulé « Loi visant à empêcher l'utilisation du réseau Internet pour la distribution de pornographie juvénile, de documents destinés à préconiser, promouvoir ou encourager la haine raciale et de documents présentant ou encourageant la violence contre les femmes ».

N° 37

26 septembre 2006 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (durée de la période de prestations) ».

N° 38

26 septembre 2006 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (pourcentage de la rémunération assurable à verser au prestataire) ».

N° 39

26 septembre 2006 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquetage obligatoire des aliments modifiés génétiquement) ».

N° 40

2 octobre 2006 — M. Wrzesnewskij (Etobicoke-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi visant à reconnaître l'internement de personnes d'origine croate au Canada pendant la Première Guerre mondiale et à en rappeler le souvenir ».

First Reading of Senate Public Bills

S-202 — September 18, 2006 — An Act to repeal legislation that has not come into force within ten years of receiving royal assent.

Motions**No. 1**

May 17, 2006 — Ms. Marleau (Sudbury) — That the First Report of the Standing Committee on Government Operations and Estimates, presented on Wednesday, May 17, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 2

May 17, 2006 — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — That the First Report of the Standing Committee on Government Operations and Estimates, presented on Wednesday, May 17, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 3

May 25, 2006 — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — That the First Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Friday, May 19, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 4

May 25, 2006 — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — That the Second Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Friday, May 19, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 5

May 25, 2006 — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — That the Third Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Friday, May 19, 2006, be concurred in.

Première lecture de projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat

S-202 — 18 septembre 2006 — Loi prévoyant l'abrogation des lois non mises en vigueur dans les dix ans suivant leur sanction.

Motions**N° 1**

17 mai 2006 — M^{me} Marleau (Sudbury) — Que le premier rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, présenté le mercredi 17 mai 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 2

17 mai 2006 — M^{me} Nash (Parkdale—High Park) — Que le premier rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, présenté le mercredi 17 mai 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 3

25 mai 2006 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que le premier rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le vendredi 19 mai 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 4

25 mai 2006 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le vendredi 19 mai 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 5

25 mai 2006 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que le troisième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le vendredi 19 mai 2006, soit agréé.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 6

May 25, 2006 — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Friday, May 19, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 7

May 25, 2006 — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Friday, May 19, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 8

May 31, 2006 — Mr. Lessard (Chambly—Borduas) — That the Third Report of the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Wednesday, May 31, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 9

June 1, 2006 — Mr. Patry (Pierrefonds—Dollard) — That the First Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Friday, May 19, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 10

June 14, 2006 — Ms. Sgro (York West) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Wednesday, June 7, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 6

25 mai 2006 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le vendredi 19 mai 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 7

25 mai 2006 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que le cinquième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le vendredi 19 mai 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 8

31 mai 2006 — M. Lessard (Chambly—Borduas) — Que le troisième rapport du Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le mercredi 31 mai 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 9

1^{er} juin 2006 — M. Patry (Pierrefonds—Dollard) — Que le premier rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le vendredi 19 mai 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 10

14 juin 2006 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que le sixième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mercredi 7 juin 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 11

June 19, 2006 — Mr. Ménard (Marc-Aurèle-Fortin) — That the First Report of the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented on Monday, June 19, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 12

June 21, 2006 — Mrs. Barbot (Papineau) — That the Second Report of the Standing Committee on Official Languages, presented on Wednesday, June 21, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 13

June 21, 2006 — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Wednesday, June 21, 2006, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, October 19, 2006, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 14

September 14, 2006 — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Wednesday, June 7, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 15

September 14, 2006 — Mr. Paquette (Joliette) — That the First Report of the Standing Committee on International Trade, presented on Thursday, June 22, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 11

19 juin 2006 — M. Ménard (Marc-Aurèle-Fortin) — Que le premier rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présenté le lundi 19 juin 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 12

21 juin 2006 — M^{me} Barbot (Papineau) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des langues officielles, présenté le mercredi 21 juin 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 13

21 juin 2006 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que le septième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mercredi 21 juin 2006, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 19 octobre 2006, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 14

14 septembre 2006 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que le sixième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mercredi 7 juin 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 15

14 septembre 2006 — M. Paquette (Joliette) — Que le premier rapport du Comité permanent du commerce international, présenté le jeudi 22 juin 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 16

September 14, 2006 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — That the Second Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Thursday, June 22, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 17

September 14, 2006 — Mr. Lemay (Abitibi—Témiscamingue) — That the Second Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented on Wednesday, June 14, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 18

September 14, 2006 — Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — That the Second Report of the Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented on Wednesday, June 21, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 19

September 20, 2006 — Mr. Kotto (Saint-Lambert) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Wednesday, September 20, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 20

September 21, 2006 — Mr. Szabo (Mississauga South) — That the Second Report of the Standing Committee on Health, presented on Monday, September 18, 2006, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or January 16, 2007, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

N° 16

14 septembre 2006 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le jeudi 22 juin 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 17

14 septembre 2006 — M. Lemay (Abitibi—Témiscamingue) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, présenté le mercredi 14 juin 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 18

14 septembre 2006 — M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présenté le mercredi 21 juin 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 19

20 septembre 2006 — M. Kotto (Saint-Lambert) — Que le sixième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le mercredi 20 septembre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 20

21 septembre 2006 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le lundi 18 septembre 2006, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le 16 janvier 2007, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

No. 21

September 22, 2006 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Wednesday, September 20, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 22

September 25, 2006 — Mr. Merasty (Desnethé—Missinippi—Churchill River) — That the Second Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented on Wednesday, June 14, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 23

September 27, 2006 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Wednesday, September 20, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 24

October 2, 2006 — Mr. Graham (Leader of the Opposition) — That, pursuant to Standing Order 81(4)(a), all Votes under HUMAN RESOURCES AND SOCIAL DEVELOPMENT CANADA and all Votes under NATIONAL DEFENCE, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2007, be referred to Committees of the Whole.

Deemed adopted, pursuant to Standing Order 81(4)(a).

Presenting Petitions**Questions on the Order Paper**

The complete list of questions on the Order Paper is available for consultation at the Table in the Chamber and on the Internet. Those questions not appearing in the list have been answered, withdrawn or made into orders for return.

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS**N° 21**

22 septembre 2006 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Que le sixième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le mercredi 20 septembre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 22

25 septembre 2006 — M. Merasty (Desnethé—Missinippi—Rivière Churchill) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, présenté le mercredi 14 juin 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 23

27 septembre 2006 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Que le sixième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le mercredi 20 septembre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 24

2 octobre 2006 — M. Graham (chef de l'Opposition) — Que, conformément à l'article 81(4)a) du Règlement, tous les crédits sous la rubrique RESSOURCES HUMAINES ET DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL CANADA ainsi que tous les crédits sous la rubrique DÉFENSE NATIONALE, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2007, soient renvoyés à des comités pléniers.

Réputée adoptée, conformément à l'article 81(4)a) du Règlement.

Présentation de pétitions**Questions inscrites au Feuilleton**

La liste complète des questions inscrites au Feuilleton est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre et sur Internet. Les questions auxquelles on a répondu ainsi que celles qui ont été retirées ou transformées en ordres de dépôt sont retirées de la liste.

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

GOVERNMENT ORDERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS — from 5:30 p.m. to 6:30 p.m.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS — de 17 h 30 à 18 h 30

Orders of the Day

GOVERNMENT ORDERS

BUSINESS OF SUPPLY

April 4, 2006 — The President of the Treasury Board — Consideration of the Business of Supply.

Supply period ending December 8, 2006 — maximum of 15 allotted days, pursuant to Order made Tuesday, April 4, 2006.

Thursday, October 5, 2006 — 10th allotted day.

Ordre du Jour

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

TRAVAUX DES SUBSIDES

4 avril 2006 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération des travaux des subsides.

Période des subsides se terminant le 8 décembre 2006 — maximum de 15 jours désignés, conformément à l'ordre adopté le mardi 4 avril 2006.

Le jeudi 5 octobre 2006 — 10^e jour désigné.

Opposition Motions

May 25, 2006 — Ms. Minna (Beaches—East York) — That, in the opinion of the House, the government should move forward on an urgent basis to reform federal pay equity legislation based on the recommendations of the Pay Equity Task Force, and to put in place a pro-active approach to pay equity involving an obligation on employers to take steps to eliminate wage discrimination, specifically by: (a) appointing an impartial facilitator to lead discussions with major stakeholder representatives; and (b) having fully and adequately considered the substance of these discussions, introducing a bill on pay equity before the end of 2006.

May 30, 2006 — Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — That, in the opinion of the House, the government should (a) intervene immediately in order to maintain the control measures, which are a main pillar of supply management, by limiting imports of milk protein concentrates; (b) adopt a regulation (or order in council) that would classify all milk protein concentrates, regardless of their protein content, in tariff line 0404, for which a tariff quota has been negotiated; or immediately invoke article XXVIII of the GATT in order to limit imports of milk protein concentrates while immediately beginning negotiations with its trading partners and modifying its tariff schedule.

May 30, 2006 — Mr. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) — That, in the opinion of the House, the Department of Human Resources and Social Development should renew, in its entirety, in all regions currently involved, pilot project No. 6, which allows workers in regions with high

Motions de l'opposition

25 mai 2006 — M^{me} Minna (Beaches—East York) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait entreprendre d'urgence de réformer la législation sur l'équité salariale à partir des recommandations du Groupe de travail sur l'équité salariale, et adopter une approche proactive de l'équité salariale en obligeant notamment les employeurs à prendre des mesures pour éliminer la discrimination salariale et, plus particulièrement : a) en nommant un facilitateur impartial qui dirigerait les discussions avec les représentants des principaux intervenants; b) après avoir examiné soigneusement la teneur de ces discussions, en présentant un projet de loi sur l'équité salariale avant la fin de 2006.

30 mai 2006 — M. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait a) intervenir immédiatement afin de maintenir les mesures de contrôle, qui sont un pilier important de la gestion de l'offre, en limitant les importations de concentrés protéiques de lait; b) adopter un règlement (ou décret) qui classerait tous les concentrés protéiques de lait, quelque soit leur teneur en protéine, dans la ligne tarifaire 0404, où un contingent tarifaire a été négocié; ou recourir immédiatement à l'article XXVIII du GATT afin de plafonner les importations de concentrés protéiques de lait en engageant immédiatement des négociations avec ses partenaires commerciaux et en modifiant sa liste tarifaire.

30 mai 2006 — M. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministère des Ressources humaines et du Développement social devrait reconduire intégralement, dans toutes les régions qui sont actuellement couvertes, le projet pilote n^o 6 qui permet aux travailleurs d'obtenir cinq semaines supplémentaires de

unemployment to obtain five additional weeks of employment insurance benefits until such time as the government undertakes a comprehensive reform of the employment insurance system that meets workers' needs.

June 15, 2006 — Mrs. Redman (Kitchener Centre) — That the trial period of the provisional Standing Orders, adopted on February 18, 2005, be extended until the 61st day of the next session; and that the House express its support for the Chair occupants in enforcing the Standing Orders and the other rules, practices and traditions of the House, especially those designed to maintain decorum and respect for its proceedings.

September 26, 2006 — Ms. Dhalla (Brampton—Springdale) — That, in the opinion of the House, the Conservative government has broken its promise to reduce medical wait times and to provide the necessary funding and resources to achieve the goals of the First Ministers' Accord on Health Care Renewal.

September 26, 2006 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — That, in the opinion of the House, the government inherited the best economic and fiscal position of any incoming federal government and has not demonstrated the need, value or wisdom of its announced expenditure cuts which unfairly disadvantage the most vulnerable groups in Canadian society.

WAYS AND MEANS

No. 2 — May 2, 2006 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act, the Excise Act, 2001, the Excise Act and the Air Travellers Security Charge Act relating to the rate reduction for the GST and the federal component of the HST. — *Sessional Paper No. 8570-391-01, tabled on Tuesday, May 2, 2006.*

No. 3 — May 2, 2006 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act, the Excise Tax Act, 2001, the Excise Act and the Air Travellers Security Charge Act relating to other sales tax measures. — *Sessional Paper No. 8570-391-02, tabled on Tuesday, May 2, 2006.*

No. 4 — May 2, 2006 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-391-03, tabled on Tuesday, May 2, 2006.*

No. 7 — September 25, 2006 — The Minister of National Revenue — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-391-10, tabled on Monday, September 25, 2006.*

prestations d'assurance-emploi dans les régions où le taux de chômage est élevé jusqu'à ce qu'une réforme globale de l'assurance-emploi qui réponde aux besoins des travailleurs ait été mise en place par le gouvernement.

15 juin 2006 — M^{me} Redman (Kitchener-Centre) — Que la période d'essai des articles provisoires du Règlement, adoptés le 18 février 2005, soit prolongée jusqu'au 61^e jour de séance de la prochaine session; que la Chambre témoigne son appui aux occupants du fauteuil dans l'application du Règlement et de ses autres règles, usages et traditions, en particulier ceux qui visent à maintenir le décorum et à faire respecter ses délibérations.

26 septembre 2006 — M^{me} Dhalla (Brampton—Springdale) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement conservateur a manqué à sa promesse de réduire les délais d'attente pour les traitements médicaux et de fournir les fonds et les ressources nécessaires pour respecter les objectifs de l'Accord des premiers ministres sur le renouvellement des soins de santé.

26 septembre 2006 — M. McCallum (Markham—Unionville) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement a hérité de la meilleure situation économique et financière qu'aucun nouveau gouvernement fédéral n'ait jamais vue et il n'a pas démontré le besoin, la valeur ou la sagesse des compressions annoncées qui désavantagent indûment les groupes les plus vulnérables de la société canadienne.

VOIES ET MOYENS

N° 2 — 2 mai 2006 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise, la Loi de 2001 sur l'accise, la Loi sur l'accise et la Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien en raison de la réduction du taux de la TPS et de la composante fédérale de la TVH. — *Document parlementaire n° 8570-391-01, déposé le mardi 2 mai 2006.*

N° 3 — 2 mai 2006 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise, la Loi de 2001 sur l'accise, la Loi sur l'accise et la Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien pour mettre en oeuvre d'autres mesures concernant la taxe de vente. — *Document parlementaire n° 8570-391-02, déposé le mardi 2 mai 2006.*

N° 4 — 2 mai 2006 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. — *Document parlementaire n° 8570-391-03, déposé le mardi 2 mai 2006.*

N° 7 — 25 septembre 2006 — Le ministre du Revenu national — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise. — *Document parlementaire n° 8570-391-10, déposé le lundi 25 septembre 2006.*

GOVERNMENT BILLS (COMMONS)

C-6^R — May 5, 2006 — Resuming consideration of the motion of Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities), seconded by Mrs. Skelton (Minister of National Revenue and Minister of Western Economic Diversification), — That Bill C-6, An Act to amend the Aeronautics Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

C-7^R — April 27, 2006 — The Minister of National Defence — Second reading and reference to the Standing Committee on National Defence of Bill C-7, An Act to amend the National Defence Act.

C-14 — October 2, 2006 — The Minister of Citizenship and Immigration — Consideration at report stage of Bill C-14, An Act to amend the Citizenship Act (adoption), as reported by the Standing Committee on Citizenship and Immigration with amendments.

Committee Report — presented on Monday, October 2, 2006, Sessional Paper No. 8510-391-62.

C-18 — October 3, 2006 — Resuming consideration of the motion of Mr. Toews (Minister of Justice), seconded by Mrs. Skelton (Minister of National Revenue and Minister of Western Economic Diversification), — That Bill C-18, An Act to amend certain Acts in relation to DNA identification, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

C-20^R — June 15, 2006 — The Minister of Transport, Infrastructure and Communities — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-20, An Act respecting airports, airport authorities and other airport operators and amending the Transportation Appeal Tribunal of Canada Act.

C-21 — June 19, 2006 — The Minister of Public Safety — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-21, An Act to amend the Criminal Code and the Firearms Act (non-registration of firearms that are neither prohibited nor restricted).

C-22 — June 22, 2006 — The Minister of Justice — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-22, An Act to amend the Criminal Code (age of protection) and to make consequential amendments to the Criminal Records Act.

C-23 — June 22, 2006 — The Minister of Justice — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-23, An Act to amend the Criminal Code (criminal procedure, language of the accused, sentencing and other amendments).

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (COMMUNES)

C-6^R — 5 mai 2006 — Reprise de l'étude de la motion de M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités), appuyé par M^{me} Skelton (ministre du Revenu national et ministre de la diversification de l'économie de l'Ouest canadien), — Que le projet de loi C-6, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.

C-7^R — 27 avril 2006 — Le ministre de la Défense nationale — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la défense nationale du projet de loi C-7, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale.

C-14 — 2 octobre 2006 — Le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-14, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (adoption), dont le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration a fait rapport avec des amendements.

Rapport du Comité — présenté le lundi 2 octobre 2006, document parlementaire n° 8510-391-62.

C-18 — 3 octobre 2006 — Reprise de l'étude de la motion de M. Toews (ministre de la Justice), appuyé par M^{me} Skelton (ministre du Revenu national et ministre de la diversification de l'économie de l'Ouest canadien), — Que le projet de loi C-18, Loi modifiant certaines lois en matière d'identification par les empreintes génétiques, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

C-20^R — 15 juin 2006 — Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-20, Loi concernant les aéroports, les administrations aéroportuaires et les autres exploitants d'aéroport et modifiant la Loi sur le Tribunal d'appel des transports du Canada.

C-21 — 19 juin 2006 — Le ministre de la Sécurité publique — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-21, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les armes à feu (non-enregistrement des armes à feu ni prohibées ni à autorisation restreinte).

C-22 — 22 juin 2006 — Le ministre de la Justice — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-22, Loi modifiant le Code criminel (âge de protection) et la Loi sur le casier judiciaire en conséquence.

C-23 — 22 juin 2006 — Le ministre de la Justice — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-23, Loi modifiant le Code criminel (procédure pénale, langue de l'accusé, détermination de la peine et autres modifications).

^R Recommended by the Governor General

^R Recommandé par le Gouverneur général

C-24^R — October 3, 2006 — Resuming consideration of the motion of Mr. Emerson (Minister of International Trade), seconded by Mr. Flaherty (Minister of Finance), — That Bill C-24, An Act to impose a charge on the export of certain softwood lumber products to the United States and a charge on refunds of certain duty deposits paid to the United States, to authorize certain payments, to amend the Export and Import Permits Act and to amend other Acts as a consequence, be now read a second time and referred to the Standing Committee on International Trade;

And of the amendment of Mr. LeBlanc (Beauséjour), seconded by Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

“the House decline to proceed with Bill C-24, An Act to impose a charge on the export of certain softwood lumber products to the United States and a charge on refunds of certain duty deposits paid to the United States, to authorize certain payments, to amend the Export and Import Permits Act and to amend other Acts as a consequence, because it opposes the principle of the bill, which is to abrogate the North American Free Trade Agreement, to condone illegal conduct by Americans, to encourage further violations of the North American Free Trade Agreement and to undermine the Canadian softwood sector by leaving at least \$ 1 billion in illegally collected duties in American hands, by failing to provide open market access for Canadian producers, by permitting the United States to escape its obligations within three years, by failing to provide necessary support to Canadian workers, employers and communities in the softwood sector and by imposing coercive and punitive taxation in order to crush dissent with this policy”;

Deferred recorded division on the subamendment of Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), seconded by Mr. Martin (Winnipeg Centre), — That the amendment be amended by adding the following:

“specifically because it fails to immediately provide loan guarantees to softwood companies, because it fails to unsuspend outstanding litigation which is almost concluded and which Canada stands to win, and because it punishes companies by imposing questionable double taxation, a provision which was not in the agreement signed by the Minister of International Trade”.

Recorded division on the subamendment — deferred until Wednesday, October 4, 2006, at the expiry of the time provided for Government Orders, pursuant to Standing Order 45.

Subject to Special Order — see Journals of Tuesday, October 3, 2006

GOVERNMENT BILLS (SENATE)

S-2 — May 31, 2006 — The Minister of Health — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill S-2, An Act to amend the Hazardous Materials Information Review Act.

^R Recommended by the Governor General

C-24^R — 3 octobre 2006 — Reprise de l'étude de la motion de M. Emerson (ministre du Commerce international), appuyé par M. Flaherty (ministre des Finances), — Que le projet de loi C-24, Loi imposant des droits sur l'exportation aux États-Unis de certains produits de bois d'œuvre et des droits sur les remboursements de certains dépôts douaniers faits aux États-Unis, autorisant certains paiements et modifiant la Loi sur les licences d'exportation et d'importation et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du commerce international;

Et de l'amendement de M. LeBlanc (Beauséjour), appuyé par M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse d'adopter le projet de loi C-24, Loi imposant des droits sur l'exportation aux États-Unis de certains produits de bois d'œuvre et des droits sur les remboursements de certains dépôts douaniers faits aux États-Unis, autorisant certains paiements et modifiant la Loi sur les licences d'exportation et d'importation et d'autres lois en conséquence, parce qu'elle s'oppose au principe du projet de loi, qui est d'abroger l'Accord de libre échange nord-américain, de sanctionner la conduite illégale des Américains, de favoriser d'autres violations de l'Accord de libre échange nord-américain et de miner le secteur canadien du bois d'œuvre en abandonnant aux mains des Américains au moins un milliard de dollars en droits prélevés illégalement, en empêchant les producteurs canadiens d'accéder ouvertement au marché, en permettant aux États-Unis d'échapper à leurs obligations au cours des trois prochaines années, en privant d'une aide nécessaire les travailleurs, les employeurs et les collectivités canadiens du secteur du bois d'œuvre et en imposant des taxes coercitives et punitives visant à écraser toute opposition à cette politique »;

Vote par appel nominal différé sur le sous-amendement de M. Julian (Burnaby—New Westminster), appuyé par M. Martin (Winnipeg-Centre), — Que l'amendement soit modifié par adjonction de ce qui suit :

« plus particulièrement parce qu'elle ne prévoit aucune garantie de prêt aux entreprises du secteur du bois d'œuvre, qu'elle ne prévoit pas la poursuite du litige dont l'issue prochaine favorisera vraisemblablement le Canada et qu'elle punit les entreprises frappées d'une double imposition discutable, disposition qui ne figurait pas dans l'entente signée par le ministre du Commerce international ».

Vote par appel nominal sur le sous-amendement — différé jusqu'au mercredi 4 octobre 2006, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement, conformément à l'article 45 du Règlement.

Assujettie à un ordre spécial — voir les Journaux du mardi 3 octobre 2006

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (SÉNAT)

S-2 — 31 mai 2006 — Le ministre de la Santé — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi S-2, Loi modifiant la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses.

^R Recommandé par le Gouverneur général

GOVERNMENT BUSINESS**CONCURRENCE IN COMMITTEE
REPORTS**

No. 6 — September 29, 2006 — Resuming consideration of the motion of Mr. Merasty (Desnethé—Mississippi—Churchill River), seconded by Ms. Keeper (Churchill), — That the First Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented on Friday, May 12, 2006, be concurred in.

Debate — 1 hour and 40 minutes to be added to the business of the House on a day designated by the Government, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**ADOPTION DE RAPPORTS DE COMITÉS**

N° 6 — 29 septembre 2006 — Reprise de l'étude de la motion de M. Merasty (Desnethé—Mississippi—Rivière Churchill), appuyé par M^{me} Keeper (Churchill), — Que le premier rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, présenté le vendredi 12 mai 2006, soit agréé.

Débat — 1 heure et 40 minutes à ajouter aux travaux de la Chambre à une date déterminée par le gouvernement, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

Notices of Motions for the Production of Papers

P-2 — April 4, 2006 — Mr. Easter (Malpeque) — That an Order of the House do issue for copies of any reports, correspondence, memoranda, and other written or e-mail material prepared by the Department of Agriculture and Agri-Food or any other department or agency in response to the recommendations contained in the report “Empowering Canadian Farmers in the Marketplace”.

P-3 — April 4, 2006 — Mr. Easter (Malpeque) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before the House a copy of all responses provided by the Canadian Wheat Board to all questions or requests for information submitted to it by the Department of Agriculture and Agri-Food between November 1, 2005 and February 13, 2006.

P-4 — April 20, 2006 — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before the House a copy of any request by foreign governments to send ships, boats or submarines through the Northwest Passage.

P-8 — May 12, 2006 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — That an order of the House do issue for all papers contained in the Question and Answer Package provided to the Minister of Finance on the 2006 Budget.

Avis de motions portant production de documents

P-2 — 4 avril 2006 — M. Easter (Malpeque) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de faire déposer les rapports, la correspondance, les notes de service et tout autre document écrit ou courriel émanant du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire ou de tout autre ministère ou organisme en réponse aux recommandations contenues dans le rapport « Un pouvoir de marché accru pour les producteurs agricoles canadiens ».

P-3 — 4 avril 2006 — M. Easter (Malpeque) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre des copies de toutes les réponses fournies par la Commission canadienne du blé à toutes les questions ou demandes d'information qui lui ont été soumises par le ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire entre le 1^{er} novembre 2005 et le 13 février 2006.

P-4 — 20 avril 2006 — M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de toute demande faite par un gouvernement étranger dans le but de l'autoriser à laisser ses navires, ses bateaux ou ses sous-marins emprunter le passage du Nord-Ouest.

P-8 — 12 mai 2006 — M. McCallum (Markham—Unionville) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de tous les documents de la série de questions et réponses fournies au ministre des Finances au sujet du budget de 2006.

Private Members' Business

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

C-288 — September 27, 2006 — Deferred recorded division on the motion of Mr. Rodriguez (Honoré-Mercier), seconded by Mr. Godfrey (Don Valley West), — That Bill C-288, An Act to ensure Canada meets its global climate change obligations under the Kyoto Protocol, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

Recorded division — deferred until Wednesday, October 4, 2006, immediately before the time provided for Private Members' Business, pursuant to Standing Order 93(1).

C-277 — September 29, 2006 — Deferred recorded division on the motion of Mr. Fast (Abbotsford), seconded by Mr. Lake (Edmonton—Mill Woods—Beaumont), — That Bill C-277, An Act to amend the Criminal Code (luring a child), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Recorded division — deferred until Wednesday, October 4, 2006, immediately before the time provided for Private Members' Business, pursuant to Standing Order 93(1).

ITEMS IN THE ORDER OF PRECEDENCE

No. 1

M-161 — June 12, 2006 — Resuming consideration of the motion of Mr. Stanton (Simcoe North), seconded by Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), — That, in the opinion of the House, the government should consider the advisability of evaluating the future of the historic Trent-Severn Waterway, one of Parks Canada's National Historic Sites, and its potential to become: (a) a premier recreational asset; (b) a world-class destination for recreational boaters; (c) a greater source of clean, renewable electrical power; (d) a facilitator of economic opportunity and renewal in the communities along its 386 km length; and (e) a model of environmental sustainability.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

Affaires émanant des députés

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

C-288 — 27 septembre 2006 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. Rodriguez (Honoré-Mercier), appuyé par M. Godfrey (Don Valley-Ouest), — Que le projet de loi C-288, Loi visant à assurer le respect des engagements du Canada en matière de changements climatiques en vertu du Protocole de Kyoto, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

Vote par appel nominal — différé jusqu'au mercredi 4 octobre 2006, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

C-277 — 29 septembre 2006 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. Fast (Abbotsford), appuyé par M. Lake (Edmonton—Mill Woods—Beaumont), — Que le projet de loi C-277, Loi modifiant le Code criminel (leurre d'enfants), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Vote par appel nominal — différé jusqu'au mercredi 4 octobre 2006, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

AFFAIRES DANS L'ORDRE DE PRIORITÉ

N° 1

M-161 — 12 juin 2006 — Reprise de l'étude de la motion de M. Stanton (Simcoe-Nord), appuyé par M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager le bien-fondé d'évaluer l'avenir de la voie navigable historique Trent-Severn, un des lieux historiques nationaux de Parcs Canada, et la possibilité qu'elle devienne : a) un bien récréatif principal; b) une destination de renommée internationale pour les plaisanciers; c) une plus grande source d'énergie hydro-électrique propre et renouvelable; d) un catalyseur permettant de développer et de relancer l'économie des municipalités situées le long de ses 386 km; e) un modèle de développement durable.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

No. 2

C-287 — May 16, 2006 — Mr. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — Second reading and reference to the Standing Committee on Veterans Affairs of Bill C-287, An Act respecting a National Peacekeepers' Day.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — August 14, 2006

No. 3

C-289 — May 17, 2006 — Mr. Pallister (Portage—Lisgar) — Second reading and reference to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development of Bill C-289, An Act to amend the Indian Act (matrimonial real property and immovables).

No. 4

C-292 — June 2, 2006 — Resuming consideration of the motion of Mr. Martin (LaSalle—Émard), seconded by Ms. Stronach (Newmarket—Aurora), — That Bill C-292, An Act to implement the Kelowna Accord, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Keeper (Churchill) — May 30, 2006

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 5

C-252 — June 5, 2006 — Resuming consideration of the motion of Mr. Casson (Lethbridge), seconded by Mr. Doyle (St. John's East), — That Bill C-252, An Act to amend the Divorce Act (access for spouse who is terminally ill or in critical condition), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 6

C-257 — June 6, 2006 — Resuming consideration of the motion of Mr. Nadeau (Gatineau), seconded by Mrs. Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert), — That Bill C-257, An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

N° 2

C-287 — 16 mai 2006 — M. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des anciens combattants du projet de loi C-287, Loi instituant la Journée nationale des Casques bleus.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — 14 août 2006

N° 3

C-289 — 17 mai 2006 — M. Pallister (Portage—Lisgar) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord du projet de loi C-289, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (immeubles et biens réels matrimoniaux).

N° 4

C-292 — 2 juin 2006 — Reprise de l'étude de la motion de M. Martin (LaSalle—Émard), appuyé par M^{me} Stronach (Newmarket—Aurora), — Que le projet de loi C-292, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de Kelowna, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Keeper (Churchill) — 30 mai 2006

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 5

C-252 — 5 juin 2006 — Reprise de l'étude de la motion de M. Casson (Lethbridge), appuyé par M. Doyle (St. John's-Est), — Que le projet de loi C-252, Loi modifiant la Loi sur le divorce (droit d'accès d'un époux en phase terminale ou dans un état critique), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 6

C-257 — 6 juin 2006 — Reprise de l'étude de la motion de M. Nadeau (Gatineau), appuyé par M^{me} Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert), — Que le projet de loi C-257, Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

*Mr. Martin (Winnipeg Centre)Mr. Godin (Acadie—Bathurst)
Mrs. Mathysen (London—Fanshawe)Ms. Davies
(Vancouver East)Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan)
Ms. Black (New Westminster—Coquitlam)Ms. Chow
(Trinity—Spadina) — May 5, 2006*

*Ms. Nash (Parkdale—High Park), Mr. Siksay (Burnaby—
Douglas), Ms. Savoie (Victoria), Mr. Atamanenko
(British Columbia Southern Interior), Mr. Dewar
(Ottawa Centre) and Mr. Marston (Hamilton East—
Stoney Creek) — May 8, 2006*

*Ms. Bell (Vancouver Island North), Mr. Martin (Sault Ste.
Marie) and Ms. McDonough (Halifax) — May 9, 2006*

Mr. Layton (Toronto—Danforth) — May 11, 2006

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant
to Standing Order 93(1).*

No. 7

C-278 — May 12, 2006 — Mr. Eyking (Sydney—Victoria) —
Second reading and reference to the Standing Committee on
Human Resources, Social Development and the Status of
Persons with Disabilities of Bill C-278, An Act to amend the
Employment Insurance Act (benefits for illness, injury or
quarantine).

No. 8

C-286 — June 8, 2006 — Resuming consideration of the motion
of Mr. Blaney (Lévis—Bellechasse), seconded by Mrs.
Boucher (Beauport—Limoilou), — That Bill C-286, An Act
to amend the Witness Protection Program Act (protection of
spouses whose life is in danger) and to make a consequential
amendment to another Act, be now read a second time and
referred to the Standing Committee on Justice and Human
Rights.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Hill (Prince George—Peace River) — June 7, 2006

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant
to Standing Order 93(1).*

No. 9

M-170 — June 9, 2006 — Resuming consideration of the motion
of Mr. Temelkovski (Oak Ridges—Markham), seconded by Mr.
St. Amand (Brant), — That, in the opinion of the House, the
Minister of Transport, Infrastructure and Communities should

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé
conjointement par :*

*M. Martin (Winnipeg-Centre)M. Godin (Acadie—Bathurst)
M^{me} Mathysen (London—Fanshawe)M^{me} Davies
(Vancouver-Est)M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan)
M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam)M^{me} Chow
(Trinity—Spadina) — 5 mai 2006*

*M^{me} Nash (Parkdale—High Park), M. Siksay (Burnaby—
Douglas), M^{me} Savoie (Victoria), M. Atamanenko
(Colombie-Britannique-Southern Interior), M. Dewar
(Ottawa-Centre) et M. Marston (Hamilton-Est—Stoney
Creek) — 8 mai 2006*

*M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord), M. Martin (Sault Ste.
Marie) et M^{me} McDonough (Halifax) — 9 mai 2006*

M. Layton (Toronto—Danforth) — 11 mai 2006

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du
Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat,
conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

N° 7

C-278 — 12 mai 2006 — M. Eyking (Sydney—Victoria) —
Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources
humaines, du développement social et de la condition des
personnes handicapées du projet de loi C-278, Loi modifiant la
Loi sur l'assurance-emploi (prestations en cas de maladie,
blessure ou mise en quarantaine).

N° 8

C-286 — 8 juin 2006 — Reprise de l'étude de la motion de M.
Blaney (Lévis—Bellechasse), appuyé par M^{me} Boucher
(Beauport—Limoilou), — Que le projet de loi C-286, Loi
modifiant la Loi sur le programme de protection des témoins
(protection des conjoints dont la vie est en danger) et une autre
loi en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et
renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la
personne.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé
conjointement par :*

M. Hill (Prince George—Peace River) — 7 juin 2006

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du
Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat,
conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

N° 9

M-170 — 9 juin 2006 — Reprise de l'étude de la motion de M.
Temelkovski (Oak Ridges—Markham), appuyé par M. St.
Amand (Brant), — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre
des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités devrait

use his power to direct Canada Post to maintain traditional rural mail delivery and protect public safety when rural constituents are required to collect mail at designated group mailbox locations, long distances from their homes.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 10

C-305 — May 17, 2006 — Mr. Watson (Essex) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-305, An Act to amend the Income Tax Act (exemption from taxation of 50% of United States social security payments to Canadian residents).

No. 11

C-299 — June 13, 2006 — Resuming consideration of the motion of Mr. Rajotte (Edmonton—Leduc), seconded by Mr. Casson (Lethbridge), — That Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act and the Competition Act (personal information obtained by fraud), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 12

C-298 — June 15, 2006 — Resuming consideration of the motion of Ms. Minna (Beaches—East York), seconded by Ms. Keeper (Churchill), — That Bill C-298, An Act to add perfluorooctane sulfonate (PFOS) to the Virtual Elimination List under the Canadian Environmental Protection Act, 1999, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 13

M-172 — May 15, 2006 — Mr. Scott (Fredericton) — That, in the opinion of the House, the government should create a national strategy for autism spectrum disorder that would include: (a) the establishment, in cooperation with provincial governments, of national standards for the treatment of autism spectrum disorder and the delivery of related services; (b) the study, in cooperation with provincial governments, of the funding arrangements for the care of those with autism spectrum disorder, including the possibility of transferring federal funds to assist provincial governments to provide no-cost treatment,

exiger de Postes Canada qu'elle maintienne la distribution rurale du courrier et assure la sécurité publique lorsque les citoyens sont tenus de ramasser leur courrier à un endroit désigné, loin de leur résidence.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 10

C-305 — 17 mai 2006 — M. Watson (Essex) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-305, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exemption fiscale de 50% du montant des prestations versées à des résidents du Canada au titre de la sécurité sociale des États-Unis).

N° 11

C-299 — 13 juin 2006 — Reprise de l'étude de la motion de M. Rajotte (Edmonton—Leduc), appuyé par M. Casson (Lethbridge), — Que le projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada et la Loi sur la concurrence (obtention frauduleuse de renseignements personnels), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 12

C-298 — 15 juin 2006 — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Minna (Beaches—East York), appuyée par M^{me} Keeper (Churchill), — Que le projet de loi C-298, Loi visant à ajouter le sulfonate de perfluorooctane (SPFO) à la liste de quasi-élimination établie en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 13

M-172 — 15 mai 2006 — M. Scott (Fredericton) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait adopter une stratégie nationale sur les troubles du spectre autistique, qui comporterait : a) l'établissement, en coopération avec les gouvernements provinciaux, de normes nationales pour le traitement des troubles du spectre autistique et la prestation des services afférents; b) l'étude, aussi en coopération avec les gouvernements provinciaux, des dispositions de financement des soins pour ceux qui souffrent de troubles du spectre autistique, et notamment la possibilité de transférer des fonds

education, professional training and other required supports for Canadians with autism spectrum disorder without unreasonable wait times; (c) the creation of a national surveillance program for autism spectrum disorder to be managed by the Public Health Agency of Canada; and (d) the provision of funding for health research into treatments for autism spectrum disorder.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — September 21, 2006

No. 14

C-300 — June 19, 2006 — Resuming consideration of the motion of Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster), seconded by Mr. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), — That Bill C-300, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (direct sale of grain), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 15

C-307 — June 20, 2006 — Resuming consideration of the motion of Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Lukiwski (Regina—Lumsden—Lake Centre), — That Bill C-307, An Act to prohibit the use of benzyl butyl phthalate (BBP), dibutyl phthalate (DBP) and di(2-ethylhexyl)phthalate (DEHP) in certain products and to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 16

C-253 — June 21, 2006 — Resuming consideration of the motion of Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East), seconded by Mr. Szabo (Mississauga South), — That Bill C-253, An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of RESP contributions), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

fédéraux aux gouvernements provinciaux pour aider ceux-ci à fournir gratuitement les traitements, l'enseignement, la formation professionnelle et tous les autres outils requis, sans que les gens atteints n'aient à attendre pendant des périodes déraisonnables; c) la création d'un programme national de surveillance de l'autisme géré par l'Agence de santé publique du Canada; d) le financement de la recherche sur le traitement des troubles du spectre autistique.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — 21 septembre 2006

N° 14

C-300 — 19 juin 2006 — Reprise de l'étude de la motion de M. Ritz (Battlefords—Lloydminster), appuyé par M. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), — Que le projet de loi C-300, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé (vente directe de grain), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 15

C-307 — 20 juin 2006 — Reprise de l'étude de la motion de M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Lukiwski (Regina—Lumsden—Lake Centre), — Que le projet de loi C-307, Loi interdisant l'utilisation de phtalate de butylbenzyle (BBP), de phtalate de dibutyle (DBP) et de phtalate de di(2-éthylhexyle) (DEHP) dans certains produits et modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 16

C-253 — 21 juin 2006 — Reprise de l'étude de la motion de M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est), appuyé par M. Szabo (Mississauga-Sud), — Que le projet de loi C-253, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déductibilité des cotisations à un REEE), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

No. 17

C-283 — September 18, 2006 — Resuming consideration of the motion of Mr. Wappel (Scarborough Southwest), seconded by Mr. Szabo (Mississauga South), — That Bill C-283, An Act to amend the Food and Drugs Act (food labelling), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 18

C-222 — September 20, 2006 — *On or after Thursday, October 5, 2006* — Resuming consideration of the motion of Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette), seconded by Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), — That Bill C-222, An Act to recognize and protect Canada's hunting, trapping and fishing heritage, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 19

C-269 — September 21, 2006 — *On or after Friday, October 6, 2006* — Resuming consideration of the motion of Ms. Deschamps (Laurentides—Labelle), seconded by Mr. Lessard (Chambly—Borduas), — That Bill C-269, An Act to amend the Employment Insurance Act (improvement of the employment insurance system), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 20

C-295 — September 22, 2006 — *On or after Monday, October 16, 2006* — Resuming consideration of the motion of Ms. Bell (Vancouver Island North), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), — That Bill C-295, An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

N° 17

C-283 — 18 septembre 2006 — Reprise de l'étude de la motion de M. Wappel (Scarborough-Sud-Ouest), appuyé par M. Szabo (Mississauga-Sud), — Que le projet de loi C-283, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquetage des aliments), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 18

C-222 — 20 septembre 2006 — *À compter du jeudi 5 octobre 2006* — Reprise de l'étude de la motion de M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette), appuyé par M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), — Que le projet de loi C-222, Loi visant à reconnaître et à protéger le patrimoine canadien en matière de pêche, de chasse et de piégeage, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 19

C-269 — 21 septembre 2006 — *À compter du vendredi 6 octobre 2006* — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Deschamps (Laurentides—Labelle), appuyée par M. Lessard (Chambly—Borduas), — Que le projet de loi C-269, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (bonification du régime d'assurance-emploi), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 20

C-295 — 22 septembre 2006 — *À compter du lundi 16 octobre 2006* — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord), appuyée par M. Dewar (Ottawa-Centre), — Que le projet de loi C-295, Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

No. 21

C-303 — September 25, 2006 — *On or after Tuesday, October 17, 2006* — Resuming consideration of the motion of Ms. Savoie (Victoria), seconded by Mr. Bevington (Western Arctic), — That Bill C-303, An Act to establish criteria and conditions in respect of funding for early learning and child care programs in order to ensure the quality, accessibility, universality and accountability of those programs, and to appoint a council to advise the Minister of Human Resources and Skills Development on matters relating to early learning and child care, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006

Ms. Chow (Trinity—Spadina) — September 21, 2006

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 22

C-279 — September 26, 2006 — *On or after Wednesday, October 18, 2006* — Resuming consideration of the motion of Mr. Wallace (Burlington), seconded by Mr. Van Kesteren (Chatham-Kent—Essex), — That Bill C-279, An Act to amend the DNA Identification Act (establishment of indexes), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 23

C-290 — September 28, 2006 — *On or after Friday, October 20, 2006* — Resuming consideration of the motion of Ms. Marleau (Sudbury), seconded by Mr. Regan (Halifax West), — That Bill C-290, An Act to amend the Electoral Boundaries Readjustment Act (Northern Ontario), be now read a second time and referred to a legislative committee.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

N° 21

C-303 — 25 septembre 2006 — *À compter du mardi 17 octobre 2006* — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Savoie (Victoria), appuyée par M. Bevington (Western Arctic), — Que le projet de loi C-303, Loi prévoyant les critères et les conditions de l'octroi de fonds pour les programmes d'apprentissage et de garde des jeunes enfants afin d'assurer la qualité, l'accessibilité, l'universalité et la reddition de comptes, et établissant un conseil chargé de conseiller le ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences sur les questions relatives aux services d'apprentissage et de garde des jeunes enfants, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006

M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — 21 septembre 2006

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 22

C-279 — 26 septembre 2006 — *À compter du mercredi 18 octobre 2006* — Reprise de l'étude de la motion de M. Wallace (Burlington), appuyé par M. Van Kesteren (Chatham-Kent—Essex), — Que le projet de loi C-279, Loi modifiant la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques (création de fichiers), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 23

C-290 — 28 septembre 2006 — *À compter du vendredi 20 octobre 2006* — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Marleau (Sudbury), appuyée par M. Regan (Halifax-Ouest), — Que le projet de loi C-290, Loi modifiant la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales (Nord de l'Ontario), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un comité législatif.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

No. 24

C-284 — October 2, 2006 — *On or after Tuesday, October 24, 2006* — Resuming consideration of the motion of Mr. Regan (Halifax West), seconded by Mrs. Redman (Kitchener Centre), — That Bill C-284, An Act to amend the Canada Student Financial Assistance Act (Canada access grants), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 25

C-285 — October 3, 2006 — *On or after Wednesday, October 25, 2006* — Resuming consideration of the motion of Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Ouellet (Brome—Missisquoi), — That Bill C-285, An Act to amend the Canada Mortgage and Housing Corporation Act (profits distributed to provinces), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

N° 24

C-284 — 2 octobre 2006 — *À compter du mardi 24 octobre 2006* — Reprise de l'étude de la motion de M. Regan (Halifax-Ouest), appuyé par M^{me} Redman (Kitchener-Centre), — Que le projet de loi C-284, Loi modifiant la Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants (subventions canadiennes d'accès), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 25

C-285 — 3 octobre 2006 — *À compter du mercredi 25 octobre 2006* — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Gagnon (Québec), appuyée par M. Ouellet (Brome—Missisquoi), — Que le projet de loi C-285, Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne d'hypothèques et de logement (bénéfices versés aux provinces), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

ITEMS OUTSIDE THE ORDER OF PRECEDENCE

The complete list of items of Private Members' Business outside the order of precedence is available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (992-9511) and on the Internet.

LIST FOR THE CONSIDERATION OF PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The List for the consideration of Private Members' Business is also available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (992-9511) and on the Internet.

AFFAIRES QUI NE FONT PAS PARTIE DE L'ORDRE DE PRIORITÉ

La liste complète des affaires émanant des députés qui ne font pas partie de l'ordre de priorité est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (992-9511) et sur Internet.

LISTE PORTANT EXAMEN DES AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Liste portant examen des affaires émanant des députés est aussi disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (992-9511) et sur Internet.

Notice Paper

Feuilleton des avis

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

October 3, 2006 — The Minister of Finance — Bill entitled “An Act to amend the Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act and the Income Tax Act and to make a consequential amendment to another Act”.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to amend the Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act and the Income Tax Act and to make a consequential amendment to another Act”.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

October 3, 2006 — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — Bill entitled “An Act to change the name of the electoral district of Sault Ste. Marie”.

NOTICES OF MOTIONS (ROUTINE PROCEEDINGS)**QUESTIONS**

Q-95² — October 3, 2006 — Mrs. Mathysen (London—Fanshawe) — With regard to the \$5 million funding cuts to Status of Women Canada (SWC) over the next two years, announced in September 2006: (a) from specifically where within SWC does the government plan on cutting this funding; (b) when will these cuts take place; and (c) will the government provide a detailed timeline for these cuts?

Q-96² — October 3, 2006 — Mrs. Mathysen (London—Fanshawe) — With regard to the \$45 million funding cuts over the next two years to the Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC), announced in September 2006: (a) from specifically where within CMHC does the government plan on cutting this funding; (b) when will these cuts take place; and (c) will the government provide a detailed timeline for these cuts?

Q-97² — October 3, 2006 — Mr. Paquette (Joliette) — What studies, analyses and reports relating to the fiscal imbalance have the Department of Finance or Queen’s Privy Council produced or commissioned since January 24, 2006?

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

3 octobre 2006 — Le ministre des Finances — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes, la Loi de l’impôt sur le revenu et une autre loi en conséquence ».

Recommandation
(Conformément à l’article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l’affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi modifiant la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes, la Loi de l’impôt sur le revenu et une autre loi en conséquence ».

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

3 octobre 2006 — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Projet de loi intitulé « Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Sault Ste. Marie ».

AVIS DE MOTIONS (AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES)**QUESTIONS**

Q-95² — 3 octobre 2006 — M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — En ce qui a trait aux compressions budgétaires de 5 millions de dollars au cours des deux prochaines années à Condition féminine Canada (CFC), annoncées en septembre 2006: a) dans quel secteur en particulier de CFC le gouvernement a-t-il l’intention de réduire le financement; b) quand ces compressions seront-elles faites; c) le gouvernement fournira-t-il un échéancier détaillé pour ces dernières ?

Q-96² — 3 octobre 2006 — M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — En ce qui a trait aux compressions budgétaires de 45 millions de dollars au cours des deux prochaines années à la Société canadienne d’hypothèques et de logement (SCHL), annoncées en septembre 2006 : a) dans quel secteur en particulier de la SCHL le gouvernement a-t-il l’intention de réduire le financement; b) quand ces compressions seront-elles faites; c) le gouvernement fournira-t-il un échéancier détaillé pour ces dernières ?

Q-97² — 3 octobre 2006 — M. Paquette (Joliette) — Quels sont les études, analyses et rapports ayant été effectués ou commandés depuis le 24 janvier 2006 par le ministère des Finances ou par le Conseil privé de la Reine relatifs à la question du déséquilibre fiscal ?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-98² — October 3, 2006 — Mr. Paquette (Joliette) — What long-term estimates (two years or longer) have been carried out or requested since January 24, 2006 by the Department of Finance or by the Queen's Privy Council with regard to Canada's financial situation?

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

BUSINESS OF SUPPLY

Opposition Motion

October 3, 2006 — Mr. Lessard (Chambly—Borduas) — That the House reiterate to the government the importance of implementing a real income support program for older workers that would apply to all older workers in all economic sectors, in all regions.

GOVERNMENT BUSINESS

PRIVATE MEMBERS' NOTICES OF MOTIONS

M-226 — October 3, 2006 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) adopt a regulatory class which provides permanent residence to persons from moratoria countries to which Canada does not remove and who have been in Canada for three or more years; (b) until the time the regulatory class is adopted, immediately implement strengthened guidelines in the IP5 Manual "Immigrant Applications in Canada made on Humanitarian or Compassionate Grounds", to create a "favourable presumption" in the case of persons under moratoria, who have been in Canada for three years or more and which recognizes that being in a prolonged state of legal limbo is a form of unusual hardship; and (c) review the decision making by and training for Pre-Removal Risk Assessment (PRRA) officers deciding such cases to identify and correct concerns relating to PRRA and Humanitarian and Compassionate responsibilities.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

M-161 — June 12, 2006 — Resuming consideration of the motion of Mr. Stanton (Simcoe North), seconded by Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), — That, in the opinion of the House, the government should consider the advisability of evaluating the future of the historic Trent-Severn Waterway, one of Parks Canada's National Historic Sites, and its potential to become: (a) a premier recreational asset; (b) a world-class destination for recreational boaters; (c) a greater source of clean, renewable electrical power; (d) a facilitator of economic opportunity and renewal in the communities along its 386 km length; and (e) a model of environmental sustainability.

² Response requested within 45 days

Q-98² — 3 octobre 2006 — M. Paquette (Joliette) — Quelles sont les prévisions à long terme (deux ans ou plus) ayant été effectuées ou commandées depuis le 24 janvier 2006 par le ministère des Finances ou par le Conseil privé de la Reine au sujet de la situation financière du Canada ?

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

TRAVAUX DES SUBSIDES

Motion de l'opposition

3 octobre 2006 — M. Lessard (Chambly—Borduas) — Que la Chambre réitère au gouvernement l'importance de mettre en oeuvre un véritable programme de soutien au revenu pour les travailleurs âgés, qui s'appliquerait à tous les travailleurs âgés, de tous les secteurs d'activité économique, et ce dans toutes les régions.

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

AVIS DE MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M-226 — 3 octobre 2006 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) adopter une disposition réglementaire en vertu de laquelle la résidence permanente serait accordée aux personnes originaires des pays auxquels le Canada applique un sursis des renvois et qui résident au Canada depuis au moins trois ans; b) en attendant que cette disposition réglementaire entre en vigueur, immédiatement mettre en place des lignes directrices renforcées dans le manuel IP5 « Demande présentée par des immigrants au Canada pour des motifs d'ordre humanitaire », afin d'instaurer une « présomption favorable », applicable aux personnes visées par un sursis de renvoi qui résident au Canada depuis plus de trois ans et qui tiennent compte du fait que demeurer de façon prolongée dans un vide juridique constitue une forme de difficulté inhabituelle; c) examiner les décisions rendues par les agents d'examen des risques avant renvoi (ERAR) traitant ces cas, ainsi que la formation donnée à ces derniers, afin d'identifier et de corriger les problèmes relatifs aux responsabilités liées aux ERAR et aux considérations humanitaires.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M-161 — 12 juin 2006 — Reprise de l'étude de la motion de M. Stanton (Simcoe-Nord), appuyé par M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager le bien-fondé d'évaluer l'avenir de la voie navigable historique Trent-Severn, un des lieux historiques nationaux de Parcs Canada, et la possibilité qu'elle devienne : a) un bien récréatif principal; b) une destination de renommée internationale pour les plaisanciers; c) une plus grande source d'énergie hydro-électrique propre et renouvelable; d) un catalyseur permettant de développer et de relancer l'économie des municipalités situées le long de ses 386 km; e) un modèle de développement durable.

² Demande une réponse dans les 45 jours

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

REPORT STAGE OF BILLS

**ÉTAPE DU RAPPORT DES PROJETS DE
LOI**

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

**1782711
Ottawa**

If undelivered, return COVER ONLY to:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:
Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :
<http://www.parl.gc.ca>

Available from:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Telephone: (613) 941-5995 or 1-800-635-7943
Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757
publications@pwgsc.gc.ca
<http://publications.gc.ca>

Disponible auprès de :
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Téléphone : (613) 941-5995 ou 1-800-635-7943
Télécopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757
publications@tpsgc.gc.ca
<http://publications.gc.ca>